

DEUTSCHE **BOTSCHAFTSSCHULE** ISTANBUL

# Türkischkonzept



## ***Inhaltsverzeichnis***

1. Rahmenbedingungen
2. Lehrkräfte
3. Fachschaft
4. Lehrpläne
5. Schüler
6. Eltern
7. Lehrwerke und Lehrmittel

Die türkische Sprache wird weltweit, nicht nur in der Türkei von ca. 80 Millionen Menschen als Erst- und Zweitsprache gesprochen. Durch internationale Verflechtung gewinnt Türkisch immer mehr an Bedeutung.

### **1. Rahmenbedingungen:**

Der Türkischunterricht an der BS Istanbul beginnt in der 3. Klasse und setzt sich in der 4. Klasse fort. Das Fach wird mit zwei Wochenstunden unterrichtet und im Rahmen des Förderplans mit dem Fach Deutsch als Zweitsprache/Fremdsprache gekoppelt.

Eine parallele Alphabetisierung Deutsch/ Türkisch ist nicht vorgesehen.

Je nach Schülerzahl werden die Schüler der Klassen in 1-3 Gruppen aufgeteilt, es gibt immer eine Anfänger- und eine Gruppe für Muttersprachler. Im Anfangsunterricht werden hauptsächlich grundlegende Kompetenzen wie Hörverstehen und Sprechbereitschaft vermittelt.

Der Unterricht in den Klassen 3 und 4 findet jahrgangsübergreifend in verschiedenen Gruppen statt. Dabei wird in die Gruppen Anfängern, Fortgeschrittene und Muttersprachlern unterschieden. Neben Hörverstehen- und Sprechfertigkeiten wird die Schriftsprache vermittelt. Grammatikalische Strukturen (yazı kuralları) werden in allen Stufen vermittelt.

Die Einteilung der SchülerInnen in die verschiedenen Niveaustufen erfolgt nach Beratung der Lehrer innerhalb der ersten beiden Schulwochen.



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



DAS  
Deutsche Auslandsschulen  
International

ZfA  
Deutsche Auslandsschularbeit  
International



KULTUSMINISTER  
KONFERENZ

Gefördert durch  
 Erasmus+  
Schulbildung

In der 5. Klasse wird der Unterricht am Alman lisesi fortgeführt, dabei sind beide Schulen an einem möglichst nahtlosen Übergang interessiert.

## **2. Lehrkräfte:**

Die Lehrkräfte an unserer Schule sind ausnahmslos in Deutschland ausgebildet. Zum Teil sind sie in einem bikulturellen und zweisprachigem Alltag aufgewachsen und personifizieren diese Werte als Sprachvermittler. Diese Lehrpersonen übernehmen den Muttersprachlernunterricht.

Eine didaktische Ausbildung im Fach Türkisch hat keine Lehrperson. Die Arbeit erfolgt zum größten Teil autodidaktisch, da es keine passenden Lehrwerke und Curricula gibt.

## **3. Fachschaft:**

Die Fachleitung Türkisch wird am Anfang eines jeden Schuljahres festgelegt. Neben der Durchführung von eigenem Unterricht beruft sie in regelmäßigen Abständen die Fachkonferenz ein.

## **4. Lehrpläne:**

Stoffverteilungspläne und schulinterne Lehrpläne werden nach dem “Grundrahmen Fremdsprachen” des Bundeslandes Thüringen zu Beginn eines jeden Schuljahres erstellt.

## **5. Schüler:**

Unsere Schüler bringen sehr heterogene Voraussetzungen je nach Familiensituation in der türkischen Sprache mit. Es gibt sowohl Schüler die keine Vorkenntnisse mitbringen, als auch Muttersprachler, die fließend Türkisch sprechen.



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



DAS  
Deutsche Auslandsschulen  
International

ZfA  
Deutsche Auslandsschularbeit  
International



KMK  
KULTUSMINISTER  
KONFERENZ



Die Motivation ist sehr unterschiedlich, da einige Schüler nur über einen begrenzten Zeitraum Kontakt mit der türkischen Sprache haben, für andere Schüler ist Türkisch die Mutter- und Familiensprache.

Bedingt durch unterschiedliche familiären Grundlagen wird der Lernprozess durch die Eltern unterstützt.

## **6. Eltern:**

Die Eltern an der BS Schule sind sowohl rein deutschsprachig als auch bilingual, bzw. multilingual. Dabei nimmt die deutsch -türkische Bilingualität den größten Teil ein. Der Türkischunterricht bietet für diese Eltern die Chance die Zweisprachigkeit ihrer Kinder zu fördern und zu erhalten.

Deutschstämmige Eltern sehen in den interkulturellen Kompetenzen ihrer Kinder wichtige Lernziele, die eine aufgeschlossene Haltung gegenüber anderen Kulturen und Sprachen fördern.

## **7. Lehrwerke und Lehrmittel:**

Ein passendes Lehrwerk für die Primarstufe gibt es nicht. Dies gilt sowohl für Anfänger ohne Vorkenntnisse als auch für das Muttersprachniveau.

Folgende Lehrwerke werden daher auszugsweise benutzt:

- Pilot 1-5 (Schulbuchverlag Anadolu)
- Zebra (Schulbuchverlag Anadolu)
- Resim Dilbilgisi (Önel Verlag)
- Haydi okuyalım (Schulbuchverlag Anadolu)
- Türkisch (ars edition)
- Sevgi Dili 1 und 2
- Lale 1 und 2

*überarbeitet September 22*



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



DAS  
Deutsche Auslandsschulen  
International

ZfA  
Deutsche Auslandsschularbeit  
International



KMK  
KULTUSMINISTER  
KONFERENZ

Gefördert durch  
 Erasmus+  
Schulbildung